

ДИРЕКТИВА 2004/82/ЕО НА СЪВЕТА

от 29 април 2004 година

относно задължението на превозвачите да съобщават данни на пътниците

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 62, параграф 2, буква а), и член 63, параграф 3, буква б) от него,

като взе предвид инициативата на Кралство Испания¹,

като има предвид, че:

- (1) За да се борят ефективно с незаконната имиграция и да подобрят контрола по границите, всички държави-членки трябва да приемат разпоредби, които определят задълженията на въздушните превозвачи, които превозват пътници към територията на държавите-членки. За тази цел е необходимо също да се хармонизират финансовите санкции за нарушение на тези задължения, като се отчетат разликите в съдебните системи и практики на държавите-членки.
- (2) Европейският съвет от 25 и 26 март 2004 прие Декларация за борба с тероризма, в която се подчертава необходимостта ускорено да бъдат обсъдени и приети мерки в тази посока, и да бъде придвижена и приета директива на Съвета относно задълженията на превозвачите да съобщават данните за пътниците.
- (3) От значение е да бъде избегнато бездействието на Общността по отношение на борбата срещу незаконната имиграция.
- (4) От 1 май 2004 г. Съветът няма да може повече да се произнася по инициатива на държава-членка.
- (5) Съветът изчерпа всички възможности да получи в срок становище от Европейския парламент.
- (6) Предвид извънредните обстоятелства, директивата трябва да бъде приета без становище на Европейския парламент.
- (7) Задълженията за превозвачите по силата на настоящата директива допълват посочените в разпоредбите на член 26 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г., подписано през 1990 г., допълнени с Директива 2001/51/ЕО на Съвета², тъй като тези два вида задължения спомагат за осъществяването на една и съща цел, а именно овладяване на миграционните потоци и борба с нелегалната имиграция.

¹ ОВ С 82, 5.4.2003 г., стр. 23.

² ОВ L 187, 10.7.2001 г., стр. 45.

- (8) Без да се засягат разпоредбите на Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ³, не бива да се ограничава свободата на държавите-членки, ако решат да запазят или въведат допълнителни задължения на въздушните превозвачи или на други категории превозвачи, включително и по отношение на личните данни за двупосочните билети, посочени или не в настоящата директива.
- (9) За ефективна борба с незаконната миграция е важно да се отчитат навреме всички технологически новости, без да се засягат разпоредбите на Директива 95/46/ЕО, по-специално въвеждане на биометрични характеристики в информацията, която превозвачите трябва да съобщават.
- (10) Държавите-членки гарантират, че ако срещу някои превозвачи се предприемат действия, които могат да дадат основание за налагане на санкции, тези превозвачи ще могат да упражнят ефективно правата си на защита и обжалване.
- (11) Настоящите мерки са основани на възможностите за контрол, посочени в Решение (SCH/Com-ex (94) 17, rev. 4) на Шенгенския изпълнителен комитет, с които се позволява по-сериозен контрол по границите и достатъчно време за извършване на обстойна проверка на всеки пътник, благодарение на данните за пътниците, предоставени на контролните органи.
- (12) При обработка на личните данни органите на държавите-членки прилагат Директива 95/46/ЕО. Следователно, ако данните се обработват за целите на граничния контрол, би било законно те да бъдат използвани и като доказателство в процедурите за защита на общественения ред и националната сигурност и използването им за други цели противоречи на принципа, посочен в член 6, параграф 1, буква б) от Директива 95/46/ЕО. Държавите-членки трябва да предвидят санкции за използването на тези данни за цели, несъвместими с целите, посочени в настоящата директива.
- (13) Съгласно членове 1 и 2 от Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейски съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на настоящата директива и не се обвързва с нея, нито с приложението ѝ. Тъй като с настоящата директива се доразвиват достиженията на правото на ЕС от Шенген, в съответствие с разпоредбите на раздел IV на Договора за създаване на Европейската общност, съгласно член 5 на гореспоменатия протокол, в срок от шест месеца след като Съветът одобри тази директива, Дания ще реши дали да я транспонира в своето национално законодателство.
- (14) По отношение на Исландия и Норвегия настоящата директива представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген, предвидено в Споразумението между Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоциацията на тези държави в приемането, прилагането и развитието на

³ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

достиганията на правото на ЕС от Шенген⁴, в областта, посочена в член 1, буква Е от Решение 1999/437/ЕО на Съвета⁵ относно някои правила за прилагане на това Споразумение.

- (15) Обединеното кралство участва в настоящата директива съгласно член 5 на протокола за интегриране на достиженията на правото на ЕС от Шенген в рамките на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, и съгласно член 8, параграф 2 на Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 относно молбата на Обединеното кралство на Великобритания и Северна Ирландия да участва в определени разпоредби на достиженията на правото на ЕС от Шенген⁶.
- (16) Ирландия участва в настоящата директива съгласно член 5 от протокола, включващ шенгенското законодателство в рамките на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, и съгласно член 6, параграф 2 от Решение 2002/192/ЕО на Съвета от 28 февруари 2002 относно молбата на Ирландия да участва в определени разпоредби на достиженията на правото на ЕС от Шенген⁷.
- (17) Настоящата директива е акт, който е основан на достиженията на правото на ЕС от Шенген, или се отнася към него по смисъла на член 3, параграф 1 от Акта за присъединяване от 2003 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Цели

Настоящата директива има за цел да подобри граничния контрол и да се бори срещу незаконната имиграция като за целта превозвачите предварително предават на компетентните национални органи данните за пътниците.

Член 2

Определения

За целите на настоящата директива:

- а) „превозвач“ е всяко физическо или юридическо лице, което извършва професионални превози на пътници по въздушен път;

⁴ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 36.

⁵ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 31.

⁶ ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43.

⁷ ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20.

- б) „външни граници” са външните граници на държавите-членки с трети държави;
- в) „граничен контрол” е контролът, който се извършва на границата само когато има намерение за преминаване на тази граница;
- г) „гранично-пропускателен пункт” е всеки разрешен пункт, който е определен от компетентните органи за преминаване на външните граници;
- д) „лични данни”, „обработка на лични данни” и „архив с лични данни” се разбират така, както тези термини са определени в член 2 от Директива 95/46/ЕО.

Член 3

Предаване на данни

1. Държавите-членки ще предприемат необходимото, за да задължат превозвачите да предават, при поискване, на органите, извършващи контрола на лицата по външните граници, преди края на регистрацията, данните за пътниците, които предстои да превозят към граничния пункт, през който тези лица ще влязат на територията на дадена държава-членка.
2. Тези сведения съдържат:
 - номер и вид на пътния документ;
 - националност;
 - пълното име;
 - дата на раждане;
 - граничен пункт, през който се влиза на територията на държавата-членка;
 - транспортен код;
 - час на тръгване и на пристигане;
 - общ брой превозвани пътници;
 - начална буква на излитане.
3. Предаването на данните, посочени в предходния параграф, в никакъв случай не освобождава превозвачите от задълженията им, посочени в член 26 от Конвенцията от Шенген, допълнени с Директива 2001/51/ЕО.

Член 4

Санкции

1. Държавите-членки ще предприемат необходимото, за да наложат санкции на превозвачите, които по грешка не са предали данните, или са предали непълни или неточни данни. Те ще предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че тези санкции са ефективни, съответстващи и възпиращи, и още:

а) санкцията е до 5000 EUR или еквивалент в национална валута по курса в Официален вестник на Европейския съюз, в деня на влизането в сила на настоящата директива за всяко пътуване, извършено без да са били съобщени данните за пътниците или са били съобщени неточно, или

б) санкцията е минимум 3000 EUR или еквивалента в национална валута по курса, поместен в *Официален вестник на Европейския съюз* в деня на влизането в сила на настоящата директива, за всяко пътуване, извършено без да са били съобщени данните за пътниците или са били съобщени неточно.

2. Настоящата директива не представлява пречка, в случай че превозвачите нарушат сериозно задълженията си по тази директива, държавите-членки да приемат или наложат други санкции като спиране, запор или конфискация на превозното средство, временно суспендиране или отнемане на разрешителното за експлоатация.

Член 5

Обжалване

Държавите-членки гарантират, че техните законодателни или административни разпоредби предвиждат възможността превозвачите, срещу които е предприета наказателна мярка, да имат ефективно право да я обжалват.

Член 6

Обработка на данните

1. Данните за лицата, посочени в член 3, параграф 1, се предават на органите, извършващи проверките на лицата по външните граници, през които пътникът ще влезе на територията на дадена държава-членка, с цел да се улесни извършването на проверките и да се води по-ефикасно борбата с незаконната имиграция.

Държавите-членки гарантират, че тези данни ще бъдат събрани от превозвачите и предадени по електронен път, или, ако това е невъзможно, по друг подходящ начин, на контролните органи на граничните пунктове, през които пътникът влиза на територията на дадена държава-членка. Органите, извършващи проверките на лицата по външните граници, съхраняват тези данни във временен архив.

След като пътниците влязат, посочените органи заличават данните до двадесет и четири часа след предаването им, освен ако няма да са необходими в следствие на органите, извършващи контрола на лицата по външните граници, за упражняването на техните правомощия, съгласно националното законодателство и като се съобразяват с разпоредбите за защита на личните данни на Директива 95/46/ЕО.

Държавите-членки предприемат необходимото да задължат превозвачите да заличат до двадесет и четири часа след пристигането на транспортното средство, посочено в член 3,

параграф 1, личните данни, които са събрали и предали на контролните гранични органи за целите на тази директива.

Съгласно вътрешното си законодателство и като се съобразяват с разпоредбите за защита на личните данни на Директива 95/46/ЕО, държавите-членки могат също така да използват личните данни, посочени в член 3, параграф 1, за нуждите на органите на реда.

2. Държавите-членки предприемат необходимото да задължат превозвачите да информират пътниците съгласно разпоредбите на Директива 95/46/ЕО. Това задължение се отнася също за информацията по член 10, буква в) и в член 11, параграф 1, буква в) от тази директива.

Член 7

Транспониране

1. Държавите-членки приемат и публикуват не по-късно от 5 септември 2006 г. законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното право, които приемат в уредената от настоящата директива област.

Член 8

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила тридесет дни след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 9

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки, в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност.

Съставено в Люксембург на 29 април 2004 година.

За Съвета:
Председател
M. McDowell